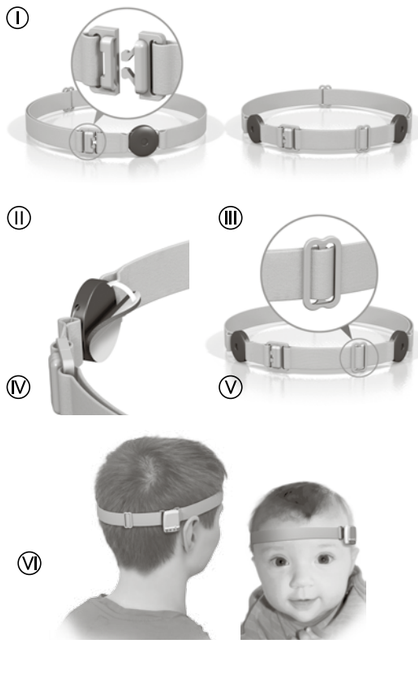

Baha® Softband - User Manual

GB

The Baha® Softband is intended for test situations and for long-term use for people who cannot have an implant but can still benefit from bone-anchored hearing amplification.
It is latex-free and fitted with one or two connector disk(s), a safety release which is designed to open if the Baha Softband should catch on an object. Ⓘ
The Baha Softband is available in unilateral Ⓤ and bilateral Ⓑ versions.

Getting started

Attach the Soft pad(s) to the disk Ⓥ and adjust the length using the slide(s). Ⓥ
The bilateral version has two slides: one for adjusting the total length and one for adjusting the distance between the disks. The Baha Softband should be fitted firmly but comfortably (it should be possible to insert one finger underneath the band). For the first few weeks the Baha Softband can be worn for shorter periods of time until the wearer has become accustomed to it. To help avoid any tenderness use the Soft pad(s) and, vary the position of the disk on the wearer's head each day.

1. Adjust the length of the Baha Softband
2. Attach the Baha sound processor(s) to the disk(s)
3. Place the Baha Softband on the wearer's head and adjust it to fit comfortably. For best performance the disk(s) should be placed flat behind the ear or at any other bony location of the skull i.e. forehead. Ⓜ
4. Turn the volume on the sound processor up slowly

Washing instructions

The Baha Softband can be washed by hand at 40 °C (104 °F) or cooler. Use a mild soap but avoid fabric softeners.
Do not tumble dry or iron. The disk(s) can be cleaned with a small brush. Never use any strong chemical solutions.

⚠ Caution

- Remove the sound processor(s) and the Soft pad(s) before washing or cleaning.
- Children should not be left unattended and should always have adult supervision when wearing the Baha Softband.
- If the wearer has an implant, do not place the Baha Softband directly over the implant/abutment during the healing period as this may hinder the osseointegration.

Note

- Replace the Soft pad(s) when worn or damaged.
- Never use the safety release to open or close the Baha Softband.
- Always check that the Baha Softband is functioning properly. Never try to modify or replace the elastic material yourself.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processor.
See "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Baha® Softband -دليل المستخدم

AR

تعليمات الغسيل

يمكن غسل طوق Baha Softband باليد في درجة حرارة 40 درجة مئوية (104 درجات فهرنهايت) أو أقل. استخدم صابونًا لطيفًا ولكن تجنب استخدام منعمات الأقمشة. لا تقم بتجفيفه باستخدام مجفف الملابس أو كيه. يمكن أن يتم تنظيف القرص (القرصين) باستخدام فرشاة صغيرة. لا تستخدم أبدًا أي محاليل كيميائية قوية.

تنبيه

- انزع معالج (معالجات) الصوت والوسادة (الوسائد) الناعمة قبل الغسل أو التنظيف.
- ينبغي عدم ترك الأطفال دون رقابة وينبغي أن يكونوا دومًا تحت إشراف أحد البالغين عند ارتدائهم طوق Baha Softband.
- إذا كان المستخدم قد حصل على غرسة، فلا تقم بوضع طوق Baha Softband مباشرةً على الغرسة/الدعامة خلال فترة الالتئام حيث إنه من الممكن أن يُعيق حدوث الدمج العظمي.

ملاحظة

- استبدل الوسادة (الوسائد) الناعمة عندما تبلى أو تتلف.
- لا تستخدم زر تحرير الأمان أبدًا لفتح أو غلق طوق Baha Softband.
- تحقق دومًا من أن طوق Baha Softband يعمل بطريقة سليمة. لا تحاول أبدًا تعديل أو استبدال المادة المرنة بنفسك.

الضمان

لا يشمل الضمان العيوب أو التلفيفات التي تنشأ عن أو ترتبط أو تكون ذات صلة باستخدام هذا المنتج مع أي معالج ليس من Cochlear. انظر "بطاقة الضمان العالمي المحدود الخاص بـ "Cochlear Baha للمزيد من التفاصيل.

إن طوق Baha® Softband مُخصص لحالات الاختبار والاستخدام طويل الأمد للأشخاص الذين لا يستطيعون الحصول على غرسة ولكن باستطاعتهم الحصول على أجهزة تضخيم السمع المثبتة بالعظم.
وهو خالٍ من اللاتيكس ومثبت به قرص أو (قرصان) موصلان مع زر تحرير للأمان مصمم ليفتح إذا علق طوق Baha Softband بجسم ما. Ⓘ
يتوفر طوق Baha Softband في طرازات أحادية Ⓤ وثنائية Ⓑ

بدء التشغيل

قم بتوصيل الوسادة (الوسادات) الناعمة بالقرص Ⓥ وقم بتعديل الطول باستخدام المزلاق (المزاليق). Ⓥ للطرازات الثنائية مزلاقان: أحدهما لتعديل الطول الإجمالي وآخر لتعديل المسافة بين القرصين.
ينبغي أن يتم تثبيت طوق Baha Softband بإحكام ولكن بطريقة مريحة (ينبغي أن تكون هناك مساحة تكفي لإدخال إصبع واحد تحت الطوق). يمكن أن يرتدي المستخدم طوق Baha Softband لفترات زمنية أقصر في الأسابيع الأولى حتى يعتاد عليه. لتجنب حدوث أي ألم، استخدم الوسادة (الوسادات) الناعمة وضع القرص في مكان مختلف على رأس المستخدم كل يوم.

1. تعديل طول طوق Baha Softband
2. قم بتوصيل معالج (معالجات) الصوت Baha بالقرص (القرصين)
3. ضع طوق Baha Softband على رأس المستخدم ثم قم بتعديله ليلائمه بطريقة مريحة. للحصول على أفضل أداء، يجب وضع القرص (القرصين) بصورة مستوية خلف الأذن أو أي موقع عظمي آخر بالجمجمة مثل الجبهة. Ⓜ
4. ارفع مستوى الصوت ببطء

Baha® Softband - Ръководство за потребителя

BG

Меката лента Baha® Softband е предназначена за тестови ситуации и за дългосрочна употреба от лица, на които не може да се постави имплант, но все пак могат да се възползват от усилване на слуха по костен път.
Не съдържа латекс и има един или два съединителни диска със защитни устройства за освобождаване, предназначени да се отварят, ако Baha Softband се закачи на някакъв предмет. Ⓘ
Baha Softband се предлага в едностранен Ⓤ и двустранен Ⓑ вариант.

Първи стъпки

Прикрепете меката/ите подложка/и към диска Ⓥ и регулирайте дължината с помощта на плъзгача/ите. Ⓥ Двустранният вариант има два плъзгача: единият служи за регулиране на общата дължина, а другият - за регулиране на разстоянието между дисковете.
Baha Softband трябва да бъде поставена здраво, но удобно (трябва да е възможно под лентата да се постави пръст). През първите няколко седмици Baha Softband може да се носи за по-кратки периоди от време, докато лицето, което я носи, свикне с нея. С цел да се избегне всяко чувство на болезненост, използвайте меката/ите подложка/и и променяйте мястото на диска върху главата всеки ден.

1. Регулирайте дължината на Baha Softband
2. Прикрепете звуковия/те процесор/и Baha към диска/овете.
3. Поставете Baha Softband на главата на лицето и я регулирайте така, че да стои удобно. За най-добри резултати, дискът/овете трябва да бъде/ат поставен/и плътно до черепа, напр. челото. Ⓜ
4. Бавно увеличете силата на звука на звуковия процесор.

Инструкции за изпиране

Baha Softband може да се пере ръчно при температура на водата 40 °C (104 °F) или по-хладна. Използвайте мек сапун, но избягвайте омекотители. Не центрофугирайте и не гладете с ютия. Дискът/овете може да се почиства/т с малка четчица. Никога не използвайте силни химически разтвори.

⚠ Внимание

- Преди да пристъпите към изпиране или почистване, сваляйте звуковия/те процесор/и.
- Когато носят Baha Softband, децата никога не трябва да остават без надзор и трябва винаги да са под контрола на възрастно лице.
- Ако лицето, което носи лентата, има имплант, не поставяйте Baha Softband директно върху импланта/фиксатора по време на оздравителния период, тъй като това може да попречи на остеоинтеграцията.

Забележка

- Сменяйте меката/ите подложка/и при износване или повреда.
- Никога не използвайте защитното устройство за освобождаване за отваряне или затваряне на Baha Softband.
- Винаги проверявайте дали Baha Softband функционира нормално. Никога не правете опити да видоизмените или замените еластичния материал собственоръчно.

Гаранция

Гаранцията не покрива дефекти или повреди, които произтичат, свързани са или се отнасят към използването на този продукт с процесор, който не е на Cochlear.
За повече информация вижте „Карта за глобална ограничена гаранция на Cochlear Baha".

Páska Baha® Softband – uživatelská příručka

CZ

Páska Baha® Softband je určena k testování a pro dlouhodobé používání u lidí, kteří nemohou mít implantát, ale přesto jim může prospět zesílení slyšení kostním vedením.
Neobsahuje latex a upevňuje se jedním nebo dvěma konektory s vestavěnou bezpečnostní pojistkou, která se otevře, pokud by se páska Baha Softband zachytila za nějaký předmět. Ⓘ
Páska Baha Softband je k dispozici v jednostranné Ⓤ a oboustranné Ⓑ verzi.

Začínáme

Ke konektoru Ⓥ připevněte měkkou podložku a upravte délku posuvnými přezkami. Ⓥ Oboustranná verze má dvě posuvné přezky: jednu k nastavení celkové délky a druhou k nastavení vzdálenosti mezi konektory.
Pásku Baha Softband nasaďte pevně, ale pohodlně (pod pásku by se měl dát vsunout prst). Prvních několik týdnů lze pásku Baha Softband nosit vždy kratší dobu, dokud si na ni uživatel nezvykne. Aby se předešlo bolestem způsobeným zvýšenou citlivostí, používejte měkké podložky a měňte každý den polohu konektoru na uživatelově hlavě.

1. Upravte délku pásky Baha Softband.
2. Ke konektoru (konektorům) připojte zvukový procesor (zvukové procesory) Baha.
3. Umístěte pásku Baha Softband na uživatelovu hlavu a upravte ji tak, aby pohodlně pasovala. K dosažení co nejlepšího výsledku by měly být konektory umístěny na plocha za uchem nebo na jakékoli kostnaté místo na lebce, např. na čelo. Ⓜ
4. Pomalu zvyšujte hlasitost zvukového procesoru.

Pokyny pro praní

Pásku Baha Softband lze prát v ruce při teplotě nejvýše 40 °C (104 °F).
Použijte jemné mýdlo, ale nikoli aviváží prostředky.
Nesušte v sušičce ani nežehlete.
Konektor(y) lze vyčistit malým kartáčkem. Nikdy nepoužívejte žádné silné chemické roztoky.

⚠ Varování

- Před mytím nebo čištěním zvukové procesory a měkké podložky sundejte.
- Děti by neměly být při nošení pásky Baha Softband ponechány bez dozoru a měl by na ně vždy dohlížet dospělý.
- Pokud má uživatel implantát, neumisťujte během doby hojení pásku Baha Softband přímo nad implantát nebo abutment, protože by to mohlo zpomalit proces osteointegrace.

Poznámka

- Když jsou měkké podložky opotřebované nebo poškozené, vyměňte je.
- Bezpečnostní pojistku nikdy nepoužívejte k otevírání nebo zavírání pásky Baha Softband.
- Vždy zkontrolujte, že páska Baha Softband správně funguje. Nikdy se nesnažte elastický materiál sami upravit nebo vyměnit.

Záruka

Záruka se nevztahuje na vady nebo poškození, které vzniknou na základě používání tohoto výrobku s jakýmkoli procesorem, který nepochází od společnosti Cochlear, nebo v souvislosti či ve spojení s takovým používáním.
Další informace najdete na „Záručním listu globální omezené záruky na výrobky Cochlear Baha".

Baha® Softband – brugervejledning

DK

Baha® Softband er beregnet til testsituationer og til langvarig brug af personer, der ikke kan få indopereret et implantat, men som alligevel kan få gavn af benledet forstærkning af høreslen.
Det indeholder ikke latex og er udstyret med et eller to fastgørelsesstykker med indbyggede sikkerhedsudløsere, som åbner i tilfælde af, at Baha Softband sætter sig fast i noget. Ⓘ
Baha Softband fås i en unilateral Ⓤ og en bilateral Ⓑ udgave.

Sådan kommer du i gang

Sæt Soft pad'en(-erne) fast på fastgørelsesstykket Ⓥ, og juster længden med spændet(-erne). Ⓥ Den bilaterale udgave har to spænder: ét til justering af hele længden og ét til justering af afstanden mellem fastgørelsesstykkerne.
Baha Softband bør sidde ordentligt fast, men føles behageligt (man skal kunne føre en finger ind under båndet). I de første par uger kan Baha Softband bæres i kortere perioder, indtil brugeren har vænnet sig til det. For at undgå ømhed kan du bruge soft pad'en(-erne) og placere fastgørelsesstykkerne et nyt sted på brugerens hoved hver dag.

1. Juster længden af Baha Softband.
2. Fastgør Baha-lydprocessoren(-erne) til fastgørelsesstykket(-erne).
3. Placer Baha Softband på brugerens hoved og juster det, så det sidder behageligt. For at opnå den bedste ydelse bør fastgørelsesstykket(-erne) placeres fladt bag øret eller på et andet hårdt sted på kraniet, f.eks. panden. Ⓜ
4. Skru langsomt op for lydprocessorens lydstyrke

Vaskeanvisning

Baha Softband kan vaskes ved 40 °C (104 °F) eller derunder. Brug et mildt vaskemiddel, og undlad at bruge skyllemiddel.
Må ikke tørretumbles eller stryges.
Fastgørelsesstykket(-erne) kan rengøres med en lille børste. Brug aldrig stærke kemiske opløsninger.

⚠ Advarsel

- Fjern lydprocessoren(-erne) og Soft pad'en(-erne) inden vask eller rengøring.
- Børn må ikke være uden opsyn, men skal altid være under opsyn af en voksen, når de bruger Baha Softband.
- Hvis brugeren har et implantat, må Baha Softband ikke placeres direkte over implantatet/abutmentet i helingsperioden, da det kan forhindre osseointegration.

Bemærk:

- Udskift Soft pad'erne, når de er slidte eller beskadiget.
- Brug aldrig sikkerhedsudløseren til at åbne eller lukke Baha Softband.
- Kontrollér altid, at Baha Softband fungerer korrekt. Forsøg aldrig selv at modificere eller udskifte det elastiske materiale.

Garanti

Garantien dækker ikke fejl eller skader, der skyldes, at dette produkt anvendes med lydprocessorer, der ikke er fremstillet af Cochlear.
Se "Cochlears globale begrænsede garanti for Baha" for at få yderligere oplysninger.

Baha® Softband – Benutzerhandbuch

DE

Das Baha® Softband lässt Personen, die nicht mit einem Implantat versorgt wurden, dauerhaft von den Vorteilen einer knochenleitungsbasierten Schallverstärkung profitieren. Darüber hinaus kann mit seiner Hilfe das Tragen eines Soundprozessors getestet werden.
Das Softband ist latexfrei und enthält eine oder zwei Schnappkupplungs-Scheiben mit integrierten Sicherheitsverschlüssen, die sich öffnen, falls das Baha Softband sich irgendwo verhakt. Ⓘ
Das Baha Softband ist in unilateraler Ⓤ sowie in bilateraler Ⓑ Ausführung lieferbar.

Erste Schritte

Bringen Sie die Schutzauflage(n) an die Scheibe(n) an Ⓥ, und stellen Sie die Länge mit Hilfe des Schiebers/der Schieber ein. Ⓥ Die bilaterale Version ist mit zwei Schiebern ausgestattet: Einer dient dazu, die Gesamtlänge einzustellen, mit dem anderen lässt sich der Abstand der beiden Schnappkupplungs-Scheiben einstellen.
Das Baha Softband sollte fest, aber angenehm am Kopf anliegen. Es sitzt dann optimal, wenn sich noch ein Finger zwischen Kopf und Softband schieben lässt. In den ersten Wochen kann das Baha Softband über kürzere Zeiträume getragen werden, damit der Träger sich daran gewöhnt. Um Druckschmerzen zu vermeiden, sollte(n) die Schutzauflage(n) verwendet und die Position der Schnappkupplungs-Scheibe jeden Tag verändert werden.

1. Stellen Sie die Länge des Baha Softbands ein.
2. Bringen Sie den/die Baha Sound-prozessor(en) an die Scheibe(n) an.
3. Setzen Sie das Baha Softband auf den Kopf des Trägers, und bringen Sie es in eine komfortable Position. Für optimale Funktion sollte(n) die Scheibe(n) flach hinter dem Ohr oder an einer anderen knöchernen Stelle des Schädels aufliegen, etwa an der Stirn. Ⓜ
4. Erhöhen Sie langsam die Lautstärke am Soundprozessor.

Waschanleitung

Für das Baha Softband empfehlen wir eine Handwäsche bei maximal 40 °C. Verwenden Sie eine milde Seife, und verzichten Sie auf Weichspüler.
Nicht im Wäschetrockner trocknen oder bügeln. Die Scheiben können mit einer kleinen Bürste gereinigt werden. Benutzen Sie keinesfalls chemische Lösungsmittel.

⚠ Achtung

- Nehmen Sie den/die Soundprozessor(en) ab, und entfernen Sie die Schutzauflage(n) vor dem Waschen oder Reinigen.
- Lassen Sie Kinder, die ein Baha Softband tragen, niemals unbeaufsichtigt. Ein Erwachsener sollte immer in der Nähe sein.
- Wenn der Träger mit einem Implantat versorgt worden ist, platzieren Sie das Baha Softband während der Einheilungs-phase nicht direkt über dem Implantat oder der Schnappkupplung, da andern-falls die Osseointegration gestört werden kann.

Hinweis:

- Wechseln Sie verschlissene oder beschädigte Schutzauflage(n).
- Verwenden Sie den Sicherheitsverschluss niemals, um das Baha Softband zu öffnen oder zu schließen.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob sich das Baha Softband in einwandfreiem Zustand befindet. Verändern oder ersetzen Sie keinesfalls die elastischen Bänder eigenständig.

Garantie

Der Garantieanspruch erlischt bei Defekten oder Schäden, die auf die Verwendung dieses Produkts mit Soundprozessoren von anderen Herstellern als Cochlear zurückzuführen sind.
Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha® globale eingeschränkte Garantie).

Εγχειρίδιο χρήσης Baha® Softband

EL

Το Baha® Softband προορίζεται για περιπτώσεις δοκιμών και για μακρόχρονη χρήση σε άτομα τα οποία δεν μπορούν να έχουν ένα εμφύτευμα, αλλά μπορούν ωστόσο να επωφεληθούν από τη δυνατότητα ακουστικής ενίσχυσης μέσω στερέωσης στα οστά.
Δεν περιέχει λάτεξ και διαθέτει έναν ή δύο ρυθμιζόμενους συνδετικούς δίσκους, με κλείστρο ασφαλείας που είναι σχεδιασμένο να ανοίγει αν το Baha Softband πιαστεί σε κάποιο αντικείμενο. Ⓘ
Το Baha Softband διατίθεται σε μονόπλευρη Ⓤ και αμφίπλευρη Ⓑ έκδοση.

Γρήγορο ξεκίνημα

Προσαμόστε το επίθεμα(τα) μαλακής επιφάνειας στον δίσκο Ⓥ και ρυθμίστε το μήκος χρησιμοποιώντας ρυθμιζόμενη αγκράφα (ες). Ⓥ Η αμφίπλευρη έκδοση διαθέτει δύο ρυθμιζόμενες αγκράφες: μία για τη ρύθμιση του συνολικού μήκους και μία για τη ρύθμιση της απόστασης μεταξύ των δίσκων.
Το Baha Softband πρέπει να είναι τοποθετημένο σταθερά αλλά άνετα (πρέπει να μπορείτε να τοποθετήσετε ένα δάκτυλο κάτω από τον κεφαλόδεσμο). Για τις πρώτες εβδομάδες το Baha Softband μπορεί να φορεθεί για μικρότερα χρονικά διαστήματα έως ότου ο χρήστης το συνηθίσει. Προς αποφυγή τυχόν ευαισθησίας χρησιμοποιείτε το επίθεμα(τα) μαλακής επιφάνειας και αλλάζετε τη θέση του δίσκου στο κεφάλι του χρήστη καθημερινά.

1. Ρυθμίστε το μήκος του Baha Softband
2. Προσαρτήστε τον επεξεργαστή(ές) ήχου Baha στον δίσκο(ους)
3. Τοποθετήστε το Baha Softband στο κεφάλι του χρήστη και ρυθμίστε μέχρι ο χρήστης να νιώθει άνετα. Για βέλτιστη απόδοση, ο δίσκος(οι) πρέπει να τοποθετούνται επίπεδα πίσω από το αυτί ή σε οποιοδήποτε άλλο οστέινο μέρος του κρανίου, π.χ. στο μέτωπο. Ⓜ
4. Γυρίστε την ένταση του επεξεργαστή ήχου ώστε να την αυξάνετε αργά

Οδηγίες πλύσης

Μπορείτε να πλύνετε στο χέρι το Baha Softband στους 40 °C (104 °F) ή λιγότερο. Χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι και αποφύγετε τα μαλακτικά.
Να μην χρησιμοποιείται στεγνωτήριο ή σίδερο. Μπορείτε να καθαρίσετε τον δίσκο(ους) με μια μικρή βούρτσα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά χημικά διαλύματα.

⚠ Προσοχή

- Αφαιρέστε τον επεξεργαστή(ές) ήχου και το επίθεμα(τα) μαλακής επιφάνειας πριν από το πλύσιμο ή τον καθαρισμό.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν χωρίς επίβλεψη και πρέπει πάντα να υπάρχει επιτήρηση από ενήλικο όταν φορούν το Baha Softband.
- Αν το παιδί έχει εμφύτευμα, μην τοποθετείτε το Baha Softband απευθείας πάνω στο εμφύτευμα/στη βάση στήριξης κατά τη διάρκεια της επούλωσης καθώς αυτό μπορεί να εμποδίσει την οστεοενσωμάτωση.

Σημείωση

- Αντικαταστήστε το επίθεμα(τα) μαλακής επιφάνειας όταν υπάρχει φθορά ή ζημιά.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το κλείστρο ασφαλείας για να ανοίξετε ή να κλείσετε το Baha Softband.
- Να ελέγχετε πάντα ότι το Baha Softband λειτουργεί σωστά. Ποτέ μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε ή να αντικαταστήσετε το ελαστικό υλικό μόνοι σας.

Εγγύηση

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή βλάβες που προκύπτουν, συνδέονται ή σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος με οποιονδήποτε επεξεργαστή που δεν είναι προϊόν της Cochlear.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε την «Παγκόσμια κάρτα περιορισμένης εγγύησης της Cochlear».

Baha® Softband -Manual del usuario

ES

La Baha® Softband está prevista para situaciones de prueba y para usos prolongados por parte de personas que no puedan tener un implante pero que igualmente deseen beneficiarse de la amplificación auditiva por vía ósea.
No contiene látex y está equipada con uno o dos discos conectores, una desconexión de seguridad diseñada para abrirse si la Baha Softband se atasca en un objeto. Ⓘ
La Baha Softband está disponible en versión unilateral Ⓤ y bilateral Ⓑ.

Preparativos

Fijar las almohadillas de contacto al disco Ⓥ y ajustar la longitud con las hebillas de correderas. Ⓥ La versión bilateral tiene dos hebillas: una para ajustar la longitud total y una para ajustar la distancia entre los discos.
La Baha Softband debe colocarse de manera firme pero cómoda (debe ser posible introducir un dedo por debajo de la banda). Durante las primeras semanas, la Baha Softband puede utilizarse durante periodos más cortos hasta que el usuario se haya acostumbrado a ella. Para evitar molestias, usar las almohadillas de contacto y cambiar la posición del disco en la cabeza del usuario todos los días.

1. Ajustar la longitud de la Baha Softband
2. Conectar el procesador (o los procesa-dores) de sonido Baha al disco (o a los discos).
3. Colocar la Baha Softband en la cabeza del usuario y ajustarla para que se adapte cómodamente. Para un resultado óptimo, el disco o discos deben colocarse planos detrás de la oreja o en cualquier punto del cráneo, por ejemplo, en la frente. Ⓜ
4. Aumentar lentamente el volumen del procesador de sonido.

Instrucciones de lavado

La Baha Softband se puede lavar a mano a 40 °C (104 °F) o una temperatura más fría. Usar un jabón suave pero evitar suavizantes para tejidos.
No secar en secadora ni planchar. El disco (o los discos) puede(n) limpiarse con un cepillo pequeño. Nunca usar soluciones químicas fuertes.

⚠ Aviso

- Retirar los procesadores de sonido y las almohadillas de contacto antes de lavarse o limpiarse.
- Los niños no deben dejarse sin vigilancia, sino permanecer bajo supervisión constante de un adulto cuando utilicen la Baha Softband.
- Si el usuario tiene un implante, no colocar la Baha Softband directamente sobre el implante o el pilar durante el periodo de cicatrización, ya que esto podría afectar impedir la oseointegración.

Nota

- Sustituir las almohadillas de contacto cuando estén gastadas o dañadas.
- No usar nunca la desconexión de seguridad para abrir o cerrar la Baha Softband.
- Controlar siempre que la Baha Softband funciona correctamente. Nunca trate de modificar o reemplazar el material elástico usted mismo.

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con procesadores de sonido que no sean de Cochlear.
Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

Baha® Softband -Kasutusjuhend

EE

Baha® Softband on ette nähtud testimisolukordade jaoks ja pikaajaliseks kasutamiseks inimeste poolt, kellele ei saa paigaldada implantaati, kuid kes võivad siiski saada kasu luu-kuulmisimplantaadist.
See on lateksivaba ja varustatud ühe või kahe ühenduskettaga, mille ohutuskinnitid avaneb, kui Baha Softband peaks millegi külge kinni jääma. Ⓘ
Baha Softband on saadaval ühepoolse Ⓤ ja kahepoolse Ⓑ versioonina.

Alustamine

Kinnitage pehme(d) padjake(sed) ketta Ⓥ külge ja reguleerige pikkust liugureid kasutades. Ⓥ Kahepoolsel versioonil on kaks liuguri: üks kogupikkuse reguleerimiseks ja teine ketasvahelise kauguse reguleerimiseks.
Baha Softband tuleb paigaldada kindlalt, kuid mugavalt (paela alla peab olema võimalik pista üks sõrm). Paaril esimesel nädalal võib Baha Softbandi kanda lühemate ajavahemike jooksul, kuni kandja sellega harjub. Tundlikkuse tekkimise vältimiseks kasutage pehmeid padjakesi ja muutke iga päev ketta asukohta kandja peas.

1. Reguleerige Baha Softbandi pikkust
2. Kinnitage Baha heliprotsessor(id) ketta (ketaste) külge
3. Asetage Baha Softband kandja pähe ja reguleerige see mugavaks. Parimate tulemuste saamiseks peavad kettad paiknema otse kõrva taga või kolju mõnel muul luulisel kohal, nt otsmikul. Ⓜ
4. Suurendage aeglaselt heliprotsessori helitugevust

Pesemisjuhised

Baha Softbandi võib pesta käsitsi temperatuuril kuni 40 °C. Kasutage õrna seepi, kuid vältige riidepehmendajaid.
Ärge kuivatage trumlis ega triikige.
Kettaid saab puhastada väikese harjaga.
Ärge kasutage kunagi tugevaid keemilisi lahuseid.

⚠ Ettevaatust

- Eemaldage heliprotsessor(id) ja pehme(d) padjake(sed) enne pesemist või puhastamist.
- Baha Softbandi kandmise ajal ei tohi lapsi jätta järelevalveta ja nad peavad alati olema täiskasvanu järelevalve all.
- Kui kandjal on implantaat, ärge asetage Baha Softbandi avamiseks või sulgemiseks.
- Kontrollige alati Baha Softbandi õiget toimimist. Ärge kunagi püüdke ise elastset materjali modifitseerida või asendada.

Garantii

Garantii ei kata defekte ega kahjustusi, mis tulenevad või on seotud selle toote kasutamisega koos ükskõik millise mitte Cochleari poolt toodetud protsessoriga.
Vaadake lisateavet „Cochlear Baha Global Limited'i garantiikaardilt".

تل نگهدارنده Baha® - دفترچه راهنما

FA

تل نگهدارنده Baha® Softband برای شرایط آزمایشی و جهت استفاده بلندمدت در بیمارانی به کار می‌رود که نمی‌توانند از پروتز کاشتنی استفاده کنند ولی همچنان می‌توانند از تقویت شنوایی داخل استخوانی بهره ببرند.
این وسیله فاقد لاتکس بوده و مجهز به یک یا دو دیسک متصل کننده و یک ضامن رهاکننده ایمنی است. این ضامن طوری طراحی شده است که چنانچه تل نگهدارنده باها به شیء دیگری گیر کند، خودبه‌خود باز شود. Ⓘ
تل نگهدارنده باها در انواع یک‌طرفه Ⓤ و دوطرفه Ⓑ عرضه می‌شود.

شروع به کار

بالشتک(های) نرم را به دیسک متصل کنید Ⓥ و طول را با استفاده از سُکُک(ها) تنظیم نمایید. Ⓥ نوع دوطرفه دارای دو سُکُک می‌باشد: یکی برای تنظیم طول کلی و دیگری برای تنظیم فاصله بین دیسک‌ها.
تل نگهدارنده باها باید محکم ولی در عین حال راحت به سر بسته شود (طوری که یک انگشت بتواند زیر تل جای بگیرد). در هفته‌های نخست، می‌توان تل نگهدارنده باها را برای مدت زمان کوتاهتری به سر بست تا بیمار به آن عادت کند. برای اجتناب از هرگونه آزردگی، از بالشتک(های) نرم استفاده کنید و محل قرارگیری دیسک بر روی سر بیمار را هر روز تغییر دهید.

1. طول تل نگهدارنده باها را تنظیم کنید
2. پردازنگرهای صدای باها را به دیسک(ها) متصل کنید
3. تل نگهدارنده باها را روی سر بیمار بگذارید و تا جایی که بیمار راحت باشد محکم کنید. برای حصول بهترین کارایی، دیسک(ها) باید به‌صورت تخت و در پشت گوش یا هر موضع استخوانی دیگری بر روی جمجمه، مانند پیشانی، قرار گیرند. Ⓜ
4. بلندی صدا را در پردازنگر صدا به آرامی زیاد کنید

دستورالعمل‌های شستشو

تل نگهدارنده باها را می‌توان با دست و در دمای ۴۰ درجه سانتی‌گراد (104 درجه فارنهایت) یا سردتر شست. از یک صابون ملایم استفاده کنید ولی از مصرف نرم‌کننده‌های پارچه خودداری نمایید.
از انداختن در خشک‌کن یا اتوکشی آن خودداری کنید. دیسک(ها) را می‌توان با یک برس کوچک تمیز نمود. هرگز از محلول‌های شیمیایی قوی استفاده نکنید.

⚠ احتیاط

- پردازنگرهای) صدا و بالشتک(های) نرم را قبل از شستشو یا تمیز کردن باز کنید.
- کودکان در هنگام استفاده از تل نگهدارنده باها نباید بدون مراقبت رها شوند و همواره بایستی تحت مراقبت افراد بزرگسال قرار گیرند.
- چنانچه بیمار دارای پروتز کاشتنی است، تل نگهدارنده باها را در طول دوران التیام و نقاهت مستقیماً روی پروتز کاشتنی/پایک قرار ندهید زیرا این کار می‌تواند سبب ایجاد اشکال در فرآیند یکپارچگی استخوانی گردد.

توجه

- بالشتک(های) نرم را در صورت فرسودگی یا آسیب‌دیدگی تعویض کنید.
- هرگز از ضامن رهاکننده ایمنی برای باز کردن یا بستن تل نگهدارنده باها استفاده نکنید.
- همواره کارایی مناسب تل نگهدارنده باها را بررسی کنید. هرگز سعی نکنید مواد کشسان را خودتان اصلاح یا جایگزین نمایید.

ضمانت

این ضمانت نامه هیچیک از ایرادات یا خسارتی را که ناشی از مربوط یا وابسته به کارگیری این کالا به‌همراه پردازشگری غیر از Cochlear باشد، پوشش نمی‌دهد.
برای آگاهی از جزئیات بیشتر، به "ضمانت‌نامه محدود Cochlear Baha در سراسر جهان" مراجعه نمایید.

Bandeau souple Baha® - Manuel de l'utilisateur

FR

Le bandeau souple Baha® est conçu pour les situations de test et pour l'utilisation à long terme chez les personnes qui ne peuvent bénéficier d'un implant mais peuvent profiter d'une amplification auditive par conduction osseuse.
Il ne contient pas de latex et est équipé d'un ou de deux disques avec ouverture de sécurité qui s'ouvrent aussitôt que le bandeau souple Baha s'accroche à un objet. Ⓘ
Le bandeau souple existe en versions unilatérale Ⓤ et bilatérale Ⓑ.

Premiers pas

Fixez le(s) coussinet(s) au disque Ⓥ et réglez la longueur à l'aide de la/des glissière(s). Ⓥ La version bilatérale présente deux glissières : une pour le réglage de la longueur totale, l'autre pour le réglage de la distance entre les disques.
Le bandeau souple Baha doit être bien fixé tout en restant confortable (il doit être possible de glisser un doigt sous le bandeau). Pendant les premières semaines, le bandeau souple Baha peut n'être porté que pour des périodes relativement courtes pour permettre au porteur de s'y habituer. Pour éviter le risque de sensibilisation, utilisez le(s) coussinet(s) et changez chaque jour la position du disque.

1. Réglez la longueur du bandeau souple Baha
2. Fixez le(s) processeur(s) Baha au(x) disque(s)
3. Placez le bandeau souple Baha sur la tête du patient et réglez-le de manière qu'il soit confortable à porter. Pour que les performances soient optimales, le ou les disques doivent être placés à plat derrière l'oreille ou sur toute autre partie osseuse du crâne, par exemple le front. Ⓜ
4. Augmentez lentement le volume du processeur

Instructions de lavage

Le bandeau souple Baha peut être lavé à la main à une température maximum de 40 °C. Utilisez un savon doux, mais pas d'assouplissant.
Pas de séchage en machine, ni de repassage. Le ou les disques peuvent être nettoyés à l'aide d'une petite brosse. N'utilisez jamais de solutions chimiques agressives.

⚠ Attention

- Retirez le(s) processeur(s) et le(s) coussinet(s) avant de laver ou de nettoyer le bandeau souple.
- Lorsqu'ils portent le bandeau souple Baha, les enfants ne doivent jamais rester seuls et doivent toujours être surveillés par un adulte.
- Si le patient porte un implant, ne pas placer le bandeau souple Baha directement sur l'implant/pilier durant la période de cicatrisation. Cela pourrait gêner l'ostéo-intégration.

Remarque

- Remplacer le ou les coussinets lorsqu'ils sont usés ou endommagés.
- Ne jamais utiliser l'ouverture de sécurité pour ouvrir ou fermer le bandeau souple Baha.
- Toujours s'assurer que le bandeau souple Baha fonctionne correctement. N'essayez jamais de modifier ou de remplacer vous-même la partie élastique.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de l'utilisation de ce produit avec un processeur d'une marque autre que Cochlear.
Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Baha® Softband - מדריך למשתמש

HE

הנחיות לכביסה

ניתן לכבס את ה-Baha Softband בידי בטמפרטורה של 40°C (104°F) ומטה. ניתן להשתמש בסבון עדין אך יש להימנע ממרככי כביסה.
אין לייבש במייבש כביסה או במגהץ. את הדיסק(יות) ניתן לנקות במברשת קטנה. לעולם אל תשתמש בתמיסות כימיות חזקות.

⚠ אזהרות

- הסר את מעבד(י) הקול ואת רפידה(ות) המגן לפני כביסה או ניקוי.
- אין להשאיר ילדים ללא השגחה ויש להקפיד על פיקוח של מבוגר אחראי בעת שימוש ברצועת Baha Softband.
- אם יש למטופל שתל, אל תמקם את ה-Baha Softband ישירות על גבי השתל/בסיס הלחצנית במהלך תקופת ההחלמה, שכן הדבר עלול להפריע להשתלבות השתל בעצם.

שים לב

- החלף את רפידה(ות) המגן כאשר הן בלויות או פגומות.
- לעולם אל תשתמש בסגר הבטיחות לפתיחה או לסגירה של ה-Baha Softband.
- בדוק תמיד שה-Baha Softband פועל כהלכה. לעולם אל תנסה לשנות או להחליף את החומר האלסטי בעצמך.

אחריות

האחריות אינה מכסה פגמים או נזקים שנוצרים בעקבות, או קשורים אל, השימוש במוצר זה עם כל יחידת עיבוד שאינה של Cochlear.
לפרטים נוספים, עיין ב-"כרטיס האחריות העולמית המוגבלת של Cochlear Baha".

רצועת Baha® Softband מיועדת למצבי בדיקה ולשימוש לטווח ארוך אצל אנשים שאינם יכולים לעבור השתלה אך עדיין יכולים להפיק תועלת משיקום שמיעה בהולכת עצם.
הרצועה אינה מכילה לטקס ומצוידת בדיסק(יות) חיבור אחת או שתיים, ובמבר בטיחות, שנבנו כך שייפתח אוטומטית במקרה שרצועת Baha Softband תיתפס בעצם כלשהו. Ⓘ
ניתן להשיג את ה-Baha Soft

Baha® Softband - Manuale utente

IT

La fascia Baha® Softband è stata realizzata per situazioni di prova e per un utilizzo a lungo termine in persone che non possono ricevere un impianto, ma che possono comunque beneficiare di un dispositivo di amplificazione ad ancoraggio osseo.
La fascia è priva di lattice ed è dotata di uno o due connettori a scatto con dispositivo di sblocco di sicurezza. La funzione di tale dispositivo è quella di aprire la fascia Baha Softband se questa dovesse impigliarsi in un oggetto. ⓘ
La fascia Baha Softband è disponibile in versione monolaterale Ⓘ e bilaterale Ⓑ.

Per iniziare

Fissare il cuscinetto (o i cuscinetti) al connettore a scatto Ⓥ e regolare la lunghezza utilizzando la fibbia scorrevole (o le fibbie scorrevoli) Ⓥ. La versione bilaterale comprende due fibbie scorrevoli: una per regolare la lunghezza totale e una per regolare la distanza tra i due connettori a scatto.
La fascia Baha Softband dovrà essere applicata con sufficiente aderenza, ma allo stesso tempo in modo confortevole (dovrà essere possibile inserire un dito al di sotto della fascia). Nelle prime settimane, la fascia Baha Softband può essere indossata per periodi più brevi, in modo da consentire all'utente di abituarsi. Per evitare irritazioni, utilizzare il cuscinetto (o i cuscinetti) e cambiare ogni giorno la posizione del connettore a scatto sulla testa dell'utente.
1. Regolare la lunghezza della fascia Baha Softband.
2. Collegare il processore (o i processori) del suono Baha al connettore a scatto (o ai connettori a scatto).
3. Posizionare la fascia Baha Softband sulla testa dell'utente e regolarla per ottenere la massima comodità. Per delle prestazioni ottimali del connettore (o dei connettori) a scatto, questo dovrà essere collocato in posizione piana dietro l'orecchio, oppure in corrispondenza di qualsiasi altro osso del cranio. Ⓜ
4. Aumentare lentamente il volume del processore.

Istruzioni sulla pulizia

La fascia Baha Softband può essere lavata a mano a una temperatura non superiore a 40 °C. Utilizzare un sapone neutro, ma evitare gli ammorbidenti.
Non stirare né asciugare in asciugabiancheria. Per pulire il connettore a scatto (o i connettori a scatto) è possibile utilizzare uno spazzolino. Non utilizzare mai soluzioni chimiche aggressive.

⚠ Attenzione

- Rimuovere il processore (o i processori) del suono e il cuscinetto (o i cuscinetti) prima del lavaggio o della pulizia.
- I bambini che utilizzano la fascia Baha Softband dovranno trovarsi sempre sotto la sorveglianza e la supervisione di un adulto.
- Se l'utente ha un impianto, non posizionare la fascia Baha Softband direttamente sopra l'impianto o sopra il pilastro durante il periodo di guarigione, in quanto ciò potrebbe compromettere il processo di osteointegrazione.

Nota

- Sostituire il cuscinetto (o i cuscinetti) in caso di danni o usura.
- Non utilizzare mai il dispositivo di sblocco di sicurezza per aprire o chiudere la fascia Baha Softband.
- Verificare sempre che la fascia Baha Softband funzioni correttamente. Non tentare mai di modificare o sostituire il materiale elastico personalmente.

Garanzia

La presente Garanzia esclude ogni responsabilità per difetti o danni conseguenti o correlati all'uso del Prodotto con qualsiasi processore non realizzato da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere la "Garanzia limitata Globale Cochlear Baha".

Baha® ソフトバンド - ユーザーマニュアル

JA

Baha® ソフトバンドは、試聴用、そしてインプラントを埋め込むことはできないものの、骨固定型補聴器による音の増幅から効果を得ることができる人の長期間の使用を目的としております。
本製品はラテックスを使用せず、1つまたは2つのコネクターディスクが付いています。Baha ソフトバンドが物にひっかかった場合には安全リリースが開く設計されています。ⓘ
Baha ソフトバンドには、一側用Ⓘと両側用Ⓑがあります。

使用方法

ソフトバンドをディスクに取り付けⓋ、スライドで長さを調節します。Ⓥ両側用には、全長を調節するスライドとディスク間の距離を調節するスライドの2つが付いています。
Baha ソフトバンドは、きつくなりすぎない程度にしっかりと（バンドの下に指が1本入るくらい）装着します。装用者が慣れるまでの最初の数週間は、Baha ソフトバンドの装着時間が多少短くてもかまいません。圧痛を避けるためにソフトパッドを使用し、さらにディスクが装用者の頭に当たる位置を毎日変えるようにしてください。
1. Baha ソフトバンドの長さを調整します。
2. Baha サウンドプロセッサをディスクに取り付けます。
3. Baha ソフトバンドを装用者の頭に取り付け、快適にフィットするように調整します。効果的にご使用いただくためには、ディスクを耳の後方に平らに装着するか、額など、頭蓋の骨ばった部分に取り付けてください。Ⓜ
4. ゆっくりとサウンドプロセッサの音量を上げます。

洗浄についての説明

Baha ソフトバンドは、40 °C (104 °F) 以下の温水または冷水で手洗いすることができます。低刺激性の石鹸を使用し、柔軟剤は使用しないでください。乾燥機で乾燥したり、アイロンをかけたりしないでください。ディスクは小さいブラシで掃除します。化学洗浄液は決して使用しないでください。

⚠ 注意

- サウンドプロセッサとソフトパッドを取り外してから、洗浄や掃除を行なってください。
- 小児がBaha ソフトバンドを装着している間は、必ず大人が傍について、小児から目を放さないようにしてください。
- 装用者がインプラントを埋め込んでいる場合、術後の回復中はインプラントや接合子の上にBaha ソフトバンドを直接装着しないでください。骨結合を損なうおそれがあります。

注意

- ソフトパッドが摩耗したり損傷したりした場合は交換してください。
- Baha ソフトバンドを開閉する目的で安全リリースを使用しないでください。
- Baha ソフトバンドが正しく機能することを必ず確認してください。伸縮性の素材を自分で改造したり、交換しないでください。

保証

本製品をコクレア社製以外のプロセッサと併用した場合に生じる、またはそれに関連する欠陥もしくは損害についてコクレアは一切保証いたしかねます。
詳しくは、「Cochlear Baha Global Limited保証カード」をご覧ください。

Baha® Softband - 사용 설명서

KO

Baha® Softband는 임플란트를 할 수 없지만 뼈 고정식 청력 증폭으로 혜택을 볼 수 있는 사람들을 위한 테스트 환경과 장기간 사용을 위해 만들어졌습니다.
라텍스가 들어 있지 않으며, 안전 릴리즈가 내장된 하나 또는 두 개의 커넥터 디스크를 사용하여 맞출 수 있습니다. 안전 릴리즈는 Baha Softband에 물체를 끼워야 하는 경우에만 열리도록 디자인되었습니다. ⓘ
Baha Softband는 한쪽 귀 Ⓘ밴드와 양쪽 귀 Ⓑ밴드가 있습니다.

시작

Soft 패드를 디스크에 부착하고 Ⓥ슬라이드를 사용하여 길이를 조절합니다. Ⓥ 슬라이더가 두 개 있는 양쪽 귀 밴드에서 하나는 전체 길이를 조절하고 다른 하나는 디스크 사이의 길이를 조절합니다. Baha Softband는 꼭 맞아야 하지만 편안하게 착용해야 합니다(밴드 아래로 손가락 하나가 들어갈 수 있어야 합니다). Baha Softband를 착용한 처음 몇 주 동안에는 사용자가 익숙해질 때까지 짧은 시간 동안 착용합니다. 압통을 피하려면 Soft 패드를 사용하고 사용자 머리에서 디스크의 위치를 매일 바꿔 줍니다.
1. Baha Softband의 길이를 조절합니다.
2. Baha 사운드 프로세서를 디스크에 부착합니다.
3. 사용자의 머리에 Baha Softband를 끼우고 편안하게 맞춰 조정합니다. 최적의 성능을 위해서는 디스크가 귀 뒤 또는 이마와 같이 뼈가 있는 위치에 편안하게 착용되어야 합니다. Ⓜ
4. 사운드 프로세서의 볼륨을 켜서 천천히 올립니다.

세척 지침

Baha Softband는 40 °C(104 °F) 보다 낮은 온도에서 세척해야 합니다. 비누를 사용하십시오. 섬유 유연제는 사용하지 마십시오.
건조기나 다리미를 사용하지 마십시오. 디스크는 작은 브러시로 청소합니다. 강한 화학 약품을 사용하지 마십시오.

⚠ 주의

- Soft 패드를 세척하기 전에 음향처리기를 제거합니다.
- 아이가 Baha Softband를 착용하고 있는 경우 반드시 돌볼 수 있는 어른이 함께 있어야 합니다.
- 사용자가 임플란트를 한 경우, Baha Softband를 치료 기간 동안 임플란트/접합부 위에 직접 올려놓지 마십시오. 골유착을 방해합니다.

참고

- Soft 패드를 착용한 후 또는 손상시켰을 때 교체하십시오.
- 안전 릴리즈를 사용하여 절대로 Baha Softband를 열거나 닫지 마십시오.
- Baha Softband가 제대로 작동하는지 언제나 확인하십시오. 신축성 있는 재료로 직접 바꾸지 마십시오.

보증

Cochlear 프로세서가 아닌 제품의 사용으로 인한 결함이나 손상은 보증되지 않습니다.
자세한 내용은 "Cochlear Baha 전세계 보증 제한 카드"를 참조하십시오.

„Baha® Softband" juostelė – vartotojo vadovas

LT

„Baha® Softband" juostelė skirta testams atlikti ir ilgalaikiam naudojimui tiems žmonėms, kurie negali turėti implanto, bet gautų naudos iš implantuoto į kaulą garso stiprintuvo.
Ji yra be latekso ir turi įtaisytą vieną arba du jungiamuosius diskus – apsauginį atjungimo įtaisą, kuris atsijungia, jeigu „Baha Softband" užsikabina už kokio nors daikto. ⓘ
„Baha Softband" juostelė gali būti vienpusė Ⓘ ir Ⓑ dvipusė.

Pasiruošimas naudotis

Pritvirtinkite minkštą įdėklą (-us) prie disko Ⓥ ir sureguliuokite ilgį, naudodami slankiklį (-ius). Ⓥ Dvipusėje versijoje yra du slankikliai: vienas skirtas bendram ilgiui nustatyti, o kitas – atstumui tarp diskų sureguliuoti.
„Baha Softband" juostelė turi būti užděta tvirtai, bet patogiai (po juostele turi būti įmanoma įkišti vieną pirkštą). Pirmąsias kelias savaites „Baha Softband" juostelę galima nešioti trumpiau, kol naudotojas prie jos priprasi. Norėdami išvengti jautrumo, naudokite minkštą įdėklą (-us) ir kasdien keiskite disko padėtį ant naudotojo galvos.
1. „Baha Softband" juostelės ilgio reguliavimas
2. Pritvirtinkite „Baha" garso procesorių (-ius) prie disko (-ų).
3. Uždėkite „Baha Softband" juostelę ant naudotojo galvos ir sureguliuokite, kad būtų patogu. Norint užtikrinti maksimalius rezultatus, diskas (-ai) turėtų būti priplotas (-i) už ausies arba bet kurioje kitoje kaulėtoje kaukolės vietoje, pvz. ant kaktos. Ⓜ
4. Lėtai padidinkite garso procesoriaus garso lygį.

Skalbimo instrukcija

„Baha Softband" galima skalbti rankomis 40 °C (104 °F) temperatūros arba šaltesniame vandenyje. Naudokite švelnaus poveikio muilą, bet nenaudokite audinių minkštiklių. Nedžiovinkite skalbinių džiovyklėje ir nelyginkite. Diską (-us) galima valyti mažu šepetėliu. Niekada nenaudokite jokių stipraus poveikio cheminių tirpalų.

⚠ Dėmesio!

- Nuimkite garso procesorių (-ius) ir minkštą įdėklą (-us), prieš skalbdami arba valydami.
- Nepalikite vaikų be priežiūros; vaikus, devinčius „Baha Softband" juostelę, visada privalo prižiūrėti suaugusieji.
- Jeigu naudotojas turi implantą, nedėkite „Baha Softband" juostelės tiesiai virš implanto / implanto jungties jo gijimo laikotarpiu, nes tai gali sutrukdyti osseointegraciją.

Pastaba

- Pakeiskite nusidėvėjusį arba sugadintą minkštą įdėklą (-us).
- Niekada nenaudokite apsauginio atjungimo įtaiso „Baha Softband" juostelei atjungti arba sujungti.
- Visada patikrinkite, ar „Baha Softband" juostelė tinkamai veikia. Niekada nebandykite patys modifikuoti arba keisti elastinės medžiagos.

Garantija

Ši garantija nėra taikoma defektams arba žalai, patirtai, susietai arba susijusiai su šio gaminio naudojimu su bet kokiu ne „Cochlear" procesoriumi.
Daugiau informacijos žiūrėkite „Cochlear Baha Global Limited Warranty card" ribotos garantijos talone.

Baha® Softband Lietotāja rokasgrāmata

LV

Baha® Softband saite ir paredzēta pārbaudīm un ilgtermiņa lietošanai cilvēkiem, kuriem nav iespējams ievietot implantu, bet kuri tik un tā var gūt labumu no kaulā ievietota dzirdes pastiprinātāja.
Saite nesatur lateksu un ir aprīkota ar vienu vai diviem savienotājdiskiem, tai ir drošības atvēršanas konstrukcija, kura atveras, ja Baha Softband saite iekļeras kādā priekšmetā. ⓘ
Baha Softband saite ir pieejama kā vienpusējā Ⓘ vai divpusējā Ⓑ saite.

Sākums

Pievienojiet Soft polsteri(-us) pie diska Ⓥ un pielāgojiet garumu, izmantojot slīdoš(-os) klipsi(-šus). Ⓥ Divpusējai saites versijai ir divi slīdošie klipši: viens kopējā garuma regulēšanai un otrs — lai regulētu attālumu starp diskiem.
Baha Softband saitei jābūt nostiprinātai stingri, bet ērti (tā, lai zem saites varētu pabāzt vienu pirkstu). Pāris pirmajās nedēļās Baha Softband saiti var nēsāt īsāku laiku, kamēr nēsātājs pierod pie saites. Lai izvairītos no noberzumiem, lietojiet Soft polsteri(-us) un katru dienu mainiet diska pozīciju uz nēsātāja galvas.
1. Noregulējiet Baha Softband saites garumu.
2. Piestipriniet Baha skaņas procesoru(-us) diskam(-iem).
3. Uzlieciet Baha Softband saiti uz nēsātāja galvas un noregulējiet to tā, lai nēsāšana būtu ērta. Vislabākie rezultāti tiek panākti, ja disks(-i) tiek novietots(-i) aiz auss vai uz jebkuras citas galvaskausa kaula daļas, piemēram, pieres. Ⓜ
4. Lēnām palieliniet skaņas procesora skaļuma līmeni.

Mazgāšanas instrukcija

Baha Softband saiti var mazgāt ar rokām 40 °C (104 °F) siltā vai vēsākā ūdenī.
Izmantojiet maigas ziepes, bet nelietojiet veļas mīkstinātāju.
Nežāvējiet veļas žāvētājā un negludiniet. Disku(-s) var notīrīt ar mazu birstīti.
Nekādā gadījumā neizmantojiet spēcīgus ķīmiskus šķīdumus.

⚠ Uzmanību

- Noņemiet skaņas procesoru(-s) un Soft polsteri(-us) pirms mazgāšanas vai tīrīšanas.
- Bērnus, kuri nēsā Baha Softband, nedrīkst atstāt bez pieaugušo uzraudzības.
- Ja saites nēsātājam ir implants, nenovietojiet Baha Softband saiti tieši virs implanta/kontaktspraudņa brūces dzīšanas laikā, jo šādi var tikt kavēts osseointegrācijas process.

Ievērojiet

- Nomainiet Soft polsteri(-us), kad tie ir novalkājušies vai bojāti.
- Nekad neizmantojiet drošības atvēršanas konstrukciju, lai atvērtu vai aizvērtu Baha Softband.
- Vienmēr pārbaudiet, vai Baha Softband darbojas pareizi. Nekādā gadījumā pats nemēģiniet labot vai nomainīt elastīgo materiālu.

Garantija

Garantija nesedz defektus vai bojājumus, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma lietošana ar jebkādu procesoru, ko nav ražojis Cochlear, vai kuri ir ar šāda veida lietošanu saistīti.
Vairāk informācijas skatieties „Cochlear Baha Globālās ierobežotās garantijas kartē".

Baha® Softband - Gebruikershandleiding

NL

De Baha® Softband is bedoeld voor testsituaties en voor langdurig gebruik door mensen voor wie een implantaat niet geschikt is, maar die toch baat kunnen hebben bij een hooroplossing via beengeleiding.
De Baha Softband is latexvrij en voorzien van één of twee bevestigingsschijf(je)s en een veiligheidssluiting die ontworpen is om open te gaan wanneer de Baha Softband ergens aan vast raakt. ⓘ
De Baha Softband is verkrijgbaar met één of twee bevestigingsschijfjes (respectievelijk de unilaterale Ⓘ en de bilaterale Ⓑ versie).

Hoe te beginnen

Bevestig de soft pad(s) op het schijfje Ⓥ en pas de lengte aan met behulp van de schuifregelaar(s). Ⓥ De bilaterale versie heeft twee schuifregelaars: één om de totale lengte aan te passen en één om de afstand tussen de schijfjes aan te passen.
De Baha Softband moet stevig maar comfortabel om het hoofd zitten (u moet één vinger onder de band kunnen steken). Gedurende de eerste paar weken kan de Baha Softband voor kortere perioden worden gedragen totdat de drager eraan gewend is geraakt. Om gevoeligheid te helpen voorkomen, raden we aan de soft pads te gebruiken en het schijfje elke dag op een andere positie op het hoofd van de drager te plaatsen.
1. Pas de lengte van de Baha Softband aan
2. Bevestig de Baha geluidsprocessor(s) op het (de) schijfje(s)
3. Plaats de Baha Softband rond het hoofd van de drager en pas hem zo aan dat hij comfortabel zit. Voor de beste prestaties moet(en) het (de) schijfje(s) plat achter het oor of op een ander schedelbot (bijv. op het voorhoofd) worden geplaatst. Ⓜ
4. Zet het volume van de geluidsprocessor langzaam hoger

Wasinstructies

De Baha Softband kan met de hand worden gewassen op 40 °C of lager. Gebruik een milde zeep, maar vermijd wasverzachters. Laat de Softband niet in de droger drogen en strijk hem niet. De schijfjes kunnen worden gereinigd met een klein borsteltje. Gebruik nooit agressieve chemische oplossingen.

⚠ Waarschuwing

- Verwijder de geluidsprocessor(s) en de soft pad(s) voordat u de Softband uitwast of schoonmaakt.
- Kinderen mogen niet zonder toezicht van een volwassene hun Baha Softband dragen.
- Als de drager sinds kort een implantaat heeft, plaats de Baha Softband dan niet over het implantaat of over het abutment (koppelstuk); dit zou het hechtingsproces van het bot aan het implantaat kunnen belemmeren.

Opmerking

- Vervang de soft pad als deze versleten of beschadigd is.
- Gebruik nooit de veiligheidssluiting om de Baha Softband te openen of te sluiten.
- Controleer altijd of de Baha Softband naar behoren functioneert. Probeer nooit zelf het elastische materiaal te wijzigen of te vervangen.

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een geluidsprocessor van een andere fabrikant dan Cochlear. Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantie-kaart" voor meer details.

Baha® Softband – Bruksanvisning

NO

Baha® Softband er beregnet på testsituasjoner og langsiktig bruk for personer som ikke kan få et implantat, men som likevel kan dra nytte av benforankret hørselsforsterkning.
Det er lateksfritt og utstyrt med én eller to tilkoblingsskiver med sikkerhetsutløsning, utformet slik at de åpnes hvis Baha Softband hekter seg fast i noe. ⓘ
Baha Softband fås i unilaterale Ⓘ og bilaterale Ⓑ versjoner.

Komme i gang

Sett Soft pad(s) på skiven Ⓥ og juster lengden med spennen(e). Ⓥ Den bilaterale versjonen har to spenner: én til å justere totallengden og én til å justere avstanden mellom skivene.
Baha Softband bør sitte fast, men komfortabelt på hodet (det bør være mulig å plassere en finger under båndet). I de første ukene kan Baha Softband brukes i kortere perioder om gangen inntil brukeren har blitt vant til det. Bruk Soft pad(s) og varier plasseringen av skiven på brukerens hode hver dag for å unngå ømhet.
1. Juster lengden på Baha Softband
2. Fest Baha-lydprosessoren(e) til skiven(e)
3. Plasser Baha Softband på brukerens hode og juster det slik at det passer komfortabelt. Best ytelse oppnås ved å plassere skiven(e) flatt bak øret eller en annen benstruktur på skallen, dvs. pannen. Ⓜ
4. Skru opp volumet på lydprosessoren langsomt

Vaskeanvisning

Baha Softband kan vaskes for hånd ved 40 °C (104 °F) eller kjøligere. Bruk en mild såpe, men unngå tøymykner.
Må ikke tørkes i tørketrommel eller strykes. Skiven(e) kan rengjøres med en liten børste. Bruk aldri sterke kjemiske løsninger.

⚠ Forsiktig

- Ta av lydprosessoren(e) og Soft pad(s) før vask eller rengjøring.
- Barn må ikke etterlates uten tilsyn og må alltid ha tilsyn av voksne når de bruker Baha Softband.
- Hvis brukeren har et implantat, må du ikke plassere Baha Softband rett over implantatet eller koblingsstykket under helingsperioden, da dette kan virke negativt på osseointegrasjonen.

Merk

- Bytt Soft pad(s) når den/de er slitt(e) eller skadd(e).
- Bruk aldri sikkerhetsutløsningen for å åpne eller lukke Baha Softband.
- Kontroller alltid at Baha Softband fungerer riktig. Forsøk aldri å modifisere eller erstatte det elastiske materialet selv.

Garanti

Garantien dekker ikke feil eller skader som oppstår fra eller er tilknyttet bruk av dette produktet sammen med prosessorer fra andre leverandører enn Cochlear.
Se "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for mer informasjon.

Opaska Baha® Softband - Instrukcja obsługi

PL

Opaska Baha® Softband przeznaczona jest do wykorzystania w testach oraz stosowania długoterminowego u osób, które nie mogą posiadać implantów, jednak mogą nadal korzystać ze wzmacniania słuchu dzięki przewodnictwu kostnemu.
Opaska nie zawiera lateksu i jest wyposażona w jeden lub dwa dyski i zapadkę zabezpieczającą, zaprojektowaną do otwarcia w przypadku zaczepienia opaską Baha Softband o jakiś obiekt. ⓘ
Opaska Baha Softband dostępna jest w wersji jednostronnej Ⓘ i dwustronnej Ⓑ.

Wprowadzenie

Zamocuj podkładkę(-i) do dysku Ⓥ i dostosuj długość za pomocą suwaka(-ów). Ⓥ Wersja obustronna wyposażona jest w dwa suwaki: jeden do regulacji długości całkowitej i jeden do regulacji odległości między dyskami.
Opaska Baha Softband powinna zostać dopasowana ściśle ale komfortowo (powinno być możliwe wsunięcie palca pod opaskę). Przez pierwsze kilka tygodni opaska Baha Softband może być noszona przez krótsze okresy, do czasu, aż użytkownik się do niej przyzwyczai. W celu uniknięcia podrażnień należy stosować podkładki i każdego dnia zmieniać pozycję dysku na głowie użytkownika.
1. Dostosuj długość opaski Baha Softband.
2. Podłącz do dysku procesor(y) dźwięku Baha.
3. Załóż opaskę Baha Softband na głowę użytkownika i dostosuj długość. W celu uzyskania najlepszych efektów dysk(i) powinien zostać umieszczony płasko za uchem lub przy dowolnej innej kostnej powierzchni czaszki, np. na czole. Ⓜ
4. Powoli zwiększaj głośność procesora dźwięku.

Instrukcje czyszczenia

Opaskę Baha Softband można prać ręcznie w temperaturze 40°C lub niższej. Użyć łagodnego mydła, ale unikać zmiękczaczy do tkanin.
Nie suszyć w suszarce i nie prasować. Dysk(i) można czyścić za pomocą małej szczoteczki. Nigdy nie używać silnych środków chemicznych.

⚠ Zachować ostrożność

- Przed praniem lub czyszczeniem należy ściągnąć procesor(y) dźwięku i podkładkę(-i).
- Dzieci noszące opaskę Baha Softband nie należy pozostawiać bez opieki i zawsze powinny pozostawać pod nadzorem dorosłych.
- Jeśli użytkownik posiada implant, nie należy umieszczać opaski Baha Softband bezpośrednio nad implantem/wspornikiem w okresie gojenia, ponieważ może to niekorzystnie wpłynąć na proces osteointegracji.

Uwaga

- Podkładki należy wymieniać w przypadku zużycia lub uszkodzenia.
- Nigdy nie używać zapadek zabezpieczających do otwarcia lub zamknięcia opaski Baha Softband.
- Zawsze należy sprawdzać, czy opaska Baha Softband działa prawidłowo. Nie wolno samodzielnie modyfikować lub wymieniać materiału elastycznego.

Gwarancja

Gwarancja nie obejmuje wad lub uszkodzeń wynikłych z, związanych z lub dotyczących użycia niniejszego produktu z dowolnym procesorem niewyprodukowanym przez firmę Cochlear.
Więcej informacji, patrz „Globalna karta ograniczonej gwarancji Cochlear Baha".

Baha® Softband - Manual do Utilizador

PT

A Baha® Softband destina-se a situações de teste e a utilização a longo prazo por pessoas que não possam receber um implante mas que possam, ainda assim, beneficiar de amplificação auditiva osteofixa.
É isenta de látex e está equipada com um ou dois discos conectores e uma patilha de segurança concebida para abrir se a Baha Softband ficar presa a um objeto. ⓘ
A Baha Softband está disponível nas versões unilateral Ⓘ e bilateral Ⓑ.

Iniciação

Fixe a(s) almofada(s) ao disco Ⓥ e ajuste o comprimento utilizando a(s) guia(s) deslizante(s). Ⓥ A versão bilateral possui duas guias deslizantes: uma para ajustar o comprimento total e outra para ajustar a distância entre os discos.
A Baha Softband deve ser ajustada de modo firme mas confortável (deverá ser possível introduzir um dedo sob da banda). Durante as primeiras semanas, a Baha Softband pode ser usada durante curtos períodos até o utilizador se acostumar à mesma. Para ajudar a evitar eventuais dores de pressão, utilize a(s) almofada(s) e varie diariamente a posição do disco na cabeça do utilizador.
1. Ajuste o comprimento da Baha Softband
2. Fixe o(s) processador(es) de som Baha ao(s) disco(s)
3. Coloque a Baha Softband na cabeça do utilizador e ajuste-a até ficar confortavelmente colocada. Para obter o melhor desempenho, o(s) disco(s) deve(m) ser colocado(s) nivelado(s) atrás da orelha ou em qualquer outra localização óssea do crânio, por exemplo, na testa. Ⓜ
4. Aumente lentamente o volume do processador de som

Instruções de lavagem

A Baha Softband pode ser lavada à mão a 40°C (104°F) ou a uma temperatura mais baixa. Utilize um detergente suave mas evite usar amaciadores para a roupa.
Não seque na máquina nem passe a ferro. O(s) disco(s) pode(m) ser limpo(s) com uma escova pequena. Nunca utilize quaisquer outras soluções químicas.

⚠ Aviso

- Retire o(s) processador(es) de som e a(s) almofada(s) antes da lavagem ou limpeza.
- Durante a utilização da Baha Softband, as crianças não devem ser deixadas sem supervisão, devendo ser sempre vigiadas por um adulto.
- Se for utilizada durante o processo de cicatrização de um implante, não coloque a Baha Softband diretamente sobre o implante/pilar para não prejudicar a osteointegração.

Nota

- Substitua a(s) almofada(s) em caso de desgaste ou danos.
- Nunca utilize a patilha de segurança para abrir ou fechar a Baha Softband.
- Verifique sempre o correto funcionamento da Baha Softband. Nunca tente modificar ou substituir por si próprio o material elástico.

Garantia

A garantia não cobre defeitos ou danos decorrentes de, associados a ou relacionados com a utilização deste produto com qualquer outro processador não Cochlear.
Para mais informações, consulte o "Cartão de Garantia Limitada Global Cochlear Baha".

Baha® Softband - Manualul utilizatorului

RO

Baha® Softband este concepută pentru situații de test și pentru utilizarea sa pe termen lung de către persoanele care nu au un implant auditiv, dar care încă pot beneficia de amplificarea de auz prin conducție osoasă.
Nu conține latex, este prevăzută cu unul sau două discuri de conectare și un dispozitiv de eliberare de siguranță, care se deschide dacă aceasta se agață de vreun obiect. ⓘ
Baha Softband este disponibilă în versiunile unilaterală Ⓘ și bilaterală Ⓑ.

Pregătirea

Atașați tamponul moale (tampoanele moi) la disc Ⓥ și reglați lungimea utilizând clemele. Ⓥ Versiunea bilaterală are două cleme: una pentru reglarea lungimii totale și una pentru reglarea distanței dintre discuri.
Baha Softband trebuie potrivită ferm, dar confortabil (cât să încapă un deget sub bandă). Pentru primele câteva săptămâni, Baha Softband se poate purta pentru perioade scurte de timp, până când purtătorul se obișnuiește cu aceasta. Pentru a evita apariție discomfortului, utilizați tamponul moale (tampoanele moi) și variați zilnic poziția discului pe capul purtătorului.
1. Reglați lungimea benzii Baha Softband
2. Atașați procesorul (procesoarele) de sunet Baha la disc(uri)
3. Așezați Baha Softband pe capul purtătorului și ajustați-o pentru a se potrivi confortabil. Pentru o performanță maximă, discul (discurile) ar trebui să fie așezat(e) fix după ureche sau într-o altă zonă osoasă a craniului, cum ar fi fruntea. Ⓜ
4. Măriți încet volumul procesorului de sunet

Instrucțiuni de spălare

Baha Softband poate fi spălată la manual la 40 °C (104 °F) sau la o temperatură mai mică.. Folosiți un săpun cu acțiune delicată, dar evitați agenți de înmuiere a țesăturilor. Nu uscați cu uscătorul și nu călcați produsul. Discul (discurile) pot fi curățate cu o periuță. Nu folosiți niciodată produse chimice puternice.

⚠ Atenție

- Îndepărtați procesorul (procesoarele) de sunet și tamponul moale (tampoanele moi) înainte de spălare sau curățare.
- La purtarea Baha Softband, copiii trebuie să fie supravegheați mereu de un adult.
- Dacă purtătorul are un implant, nu așezați Baha Softband direct peste implant/abutment pe perioada vindecării, deoarece acest lucru ar putea împiedica integrarea osoasă.

Notă

- Înlocuiți tamponul moale (tampoanele moi) dacă este uzat (sunt uzate) sau deteriorat(e).
- Nu folosiți niciodată dispozitivul de eliberare de siguranță pentru a deschide sau pentru a închide Baha Softband.
- Verificați întotdeauna funcționarea corespunzătoare a benzii Baha Softband. Nu încercați niciodată să modificați sau să înlocuiți personal materialul elastic.

Garanție

Această garanție exclude răspunderea pentru defecte sau avarii provocate de, asociate cu, sau legate de folosirea acestui produs cu orice unitate de procesare non-Cochlear.
Vă rugăm să citiți „Cardul de Garanție Globală Limitată Cochlear Baha" pentru mai multe detalii.

Эластичная лента Baha® Softband - Руководство пользователя

RU

Эластичная лента Baha® Softband предназначена для тестирования возможностей звукового процессора, а также для длительного использования людьми, которым подходят слуховые аппараты костной проводимости, но противопоказана установка костного имплантата.
Эластичная лента не содержит латекса и снабжена одним или двумя соединительными дисками, а также предохранительным устройством, которое разъединяется, если эластичная лента зацепится за что-нибудь. ⓘ
Эластичная лента Baha Softband выпускается для подсоединения одного Ⓘ или двух Ⓑ звуковых процессоров.

Начало работы

Наклейте прокладки на диски Ⓥ и отрегулируйте длину эластичной ленты с помощью регулирующего кольца (или колец). Ⓥ Лента для подсоединения двух звуковых процессоров снабжена двумя регулирующими кольцами: с помощью одного кольца регулируется общая длина ленты, а с помощью второго кольца регулируется расстояние между дисками.
Эластичная лента Baha Softband должна облегать голову плотно, но не причинять при этом неприятных ощущений (под лентой должен проходить один палец). Первые несколько недель эластичную ленту Baha Softband носят в течение коротких периодов времени, чтобы пользователь постепенно привык к ней. Во избежание болезненных ощущений пользуйтесь прокладками и ежедневно меняйте положение диска на голове пользователя.
1. Отрегулируйте длину эластичной ленты Baha Softband.
2. Подсоедините звуковой процессор (звуковые процессоры) Baha к диску (дискам).
3. Наденьте эластичную ленту Baha Softband на голову пользователя и отрегулируйте ее длину для комфортного ношения. Для лучшей передачи звука соединительный диск (или диски) следует размещать за ухом или над любой другой костью черепа (например, на лбу) таким образом, чтобы он всей поверхностью прилегал к голове. Ⓜ
4. Медленно поверните регулятор громкости на звуковом процессоре

Инструкции по уходу

Эластичную ленту Baha Softband можно стирать вручную при температуре не больше 40 °C (104 °F). Пользуйтесь мягким мылом, но не применяйте смягчители (кондиционеры) для ткани.
Эластичную ленту нельзя сушить в автоматической сушилке или гладить.
Диск (диски) можно чистить щеточкой. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими сильные химикаты.

⚠ Внимание!

- Перед стиркой или очисткой отсоедините от ленты звуковой процессор (процессоры) и прокладки.
- Дети должны пользоваться эластичной лентой Baha Softband только в присутствии и под наблюдением взрослых.
- Если у пользователя есть имплантат, не размещайте эластичную ленту Baha Softband непосредственно над имплантатом/опорой во время периода заживления, поскольку это может помешать процессу остеоинтеграции.

Примечание

- Меняйте изношенные или поврежденные прокладки.
- Никогда не пользуйтесь разъединяющимся предохранительным устройством для расстегивания или застегивания эластичной ленты Baha Softband.
- Всегда проверяйте функциональные свойства эластичной ленты Baha Softband перед применением. Не пытайтесь самостоятельно изменить или заменить эластичный материал ленты.

Гарантийные обязательства

Гарантия не распространяется на случаи, когда дефекты или повреждения напрямую или косвенно связаны с использованием этого продукта с любым процессором, который не был произведен компанией Cochlear.
Подробную информацию см. в «Гарантийной карте Cochlear Baha Global Limited».

Baha® Softband - uporabniški priročnik

SL

Baha® Softband je namenjen testiranju in kot dolgoročna rešitev za ljudi, pri katerih vstavitev vsadka ni mogoča, vendar še vedno lahko uživajo prednosti kostno zasidranega zvočnega ojačevalnika.
Izdelek ne vsebuje lateksa, opremljen pa je z enim ali dvema priključnima diskoma z varnostnim mehanizmom, ki je zasnovan tako, da se odpne, če se Baha Softband ob kaj zatakne. ⓘ
Baha Softband je na voljo v enostranski Ⓘ in dvostranski Ⓑ različici.

Začetek

Blazinico pritrdite na disk Ⓥ in z drsnim mehanizmom nastavite dolžino traku. Ⓥ Dvostranska različica ima dva drsna mehanizma: z enim nastavite skupno dolžino traku, z drugim pa razdaljo med diskoma.
Baha Softband mora biti pritrjen trdno, vendar udobno (tako da pod trak še vedno lahko potisnete prst). Prvih nekaj tednov lahko uporabnik Baha Softband nosi v krajših časovnih obdobjih, dokler se ne navadi traku. Če boste položaj diska na uporabnikovi glavi redno spreminjali, se boste izognili draženju občutljivih delov.
1. Nastavite dolžino traku Baha Softband
2. Zvočni procesor (oz. procesorja) Baha pritrdite na disk (oz. diska).
3. Trak Baha Softband uporabniku položite na glavo in dolžino traku prilagodite tako, da se mu bo udobno prilegal. Za najboljše rezultate disk oz. diska namestite takoj za ušesom oziroma na kateri koli drug košček dela lobanje, npr. na čelo. Ⓜ
4. Počasi povečujte glasnost na zvočnem procesorju.

Navodila za čiščenje

Baha Softband je primeren za ročno pranje pri največ 40 °C (104 °F). Za čiščenje uporabite nežno milo, izogibajte pa se mehčalcev.
Izdelka ne sušite s centrifugo in ga ne likajte. Diske lahko očistite z manjšo ščetko. Za čiščenje ne uporabljajte močnih kemikalij.

⚠ Pozor

- Pred umivanjem ali čiščenjem zvočni procesor in blazinice odstranite.
- Otrok med tem, ko nosijo Baha Softband, ne puščajte samih brez nadzora odraslih.
- Pri uporabnikih z vsadkom elastičnega traku Baha v času celjenja ne nameščajte neposredno na mesto vsadka ali priključka, saj s tem lahko ovirate proces osteointegracije.

Opombe

- Obrabljene ali poškodovane blazinice zamenjajte z novimi.
- Varnostnega mehanizma ne uporabljajte za odpiranje ali zapiranje traku Baha Softband.
- Pred vsakokratno uporabo se prepričajte, da Baha Softband deluje pravilno. Elastičnega materiala ne poskušajte spreminjati ali nadomestiti sami.

Garancija

Garancija ne krije napak ali škode, ki nastanejo zaradi, vezano na ali v povezavi z uporabo tega izdelka z zvočnimi procesorji, ki jih ni izdelalo podjetje Cochlear. Za več podrobnosti glejte »kartico za omejeno garancijo podjetja Cochlear Baha, veljavno po vsem svetu«